

EXTRAORDINARY



BUITENGEWONE

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

Vol. CLXXIII.] PRICE 6d.

CAPE TOWN, 31st JULY, 1953.
KAAPSTAD, 31 JULIE 1953.

PRYS 6d. [No. 5109.

OFFICE OF THE PRIME MINISTER.

The following Government Notice is published for general information:—

No. 1644.]

[31st July, 1953.

It is hereby notified that His Excellency the Governor-General has been pleased to assent to the following Acts, which are hereby published for general information:—

No. 13 of 1953:	Land Bank Amendment Act, 1953	PAGE 2
No. 14 of 1953:	Second Railways and Harbours Part Appropriation Act, 1953 ..	4
No. 16 of 1953:	Rock Lobster Export Amendment Act, 1953	6
No. 18 of 1953:	Prisons and Reformatories Amendment Act, 1953	6

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER.

Onderstaande Goewermmentskennisgewing word ter algemene inligting gepubliseer:—

No. 1644.]

[31 Julie 1953.

Hierby word bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om sy goedkeuring te heg aan onderstaande Wette, wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

BLADSY

No. 13 van 1953:	Wysigingswet op die Landbank, 1953	3
No. 14 van 1953:	Tweede Gedeeltelike Spoorweg- en Hawebegrotingswet, 1953 ..	5
No. 16 van 1953:	Wysigingswet op Uitvoer van Kreef, 1953	7
No. 18 van 1953:	Wysigingswet op Gevangenis- en Verbeteringsgestigte, 1953 ..	7

No. 13, 1953.]

ACT

To amend the Land Bank Act, 1944.

(English text signed by the Governor-General.)
(Assented to 30th July, 1953.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Amendment of section 2 of Act 13 of 1944 as amended by section 1 of Act 42 of 1951.

1. Section *two* of the Land Bank Act, 1944 (which, as amended, is hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the substitution for the definition of "general manager" of the following definition:

"'managing director' means the managing director appointed under section *four bis*;"

Amendment of section 7 of Act 13 of 1944.

2. Section *seven* of the principal Act is hereby amended by the substitution for sub-section (1) of the following sub-section:

"(1) The chairman shall preside at all meetings of the board and in his absence from any meeting, the members present at that meeting shall elect one of their number to preside thereat."

Amendment of section 9 of Act 13 of 1944.

3. Section *nine* of the principal Act is hereby amended by the deletion of sub-section (3).

Repeal of section 13 of Act 13 of 1944 as amended by section 4 of Act 42 of 1951.

4. Section *thirteen* of the principal Act is hereby repealed.

Amendment of section 14 of Act 13 of 1944.

5. Section *fourteen* of the principal Act is hereby amended by the substitution in sub-section (3) for the words "general manager" of the words "managing director or by an officer authorized thereto by the managing director".

Amendment of section 15 of Act 13 of 1944 as amended by section 5 of Act 42 of 1951.

6. Section *fifteen* of the principal Act is hereby amended by the deletion of the words "and the general manager".

Amendment of section 17 of Act 13 of 1944.

7. Section *seventeen* of the principal Act is hereby amended by the substitution for all the words after the words "as the case may be," of the words "if signed by the managing director and any officer deputed thereto by him or by any two officers so deputed thereto."

Amendment of section 33 of Act 13 of 1944.

8. Section *thirty-three* of the principal Act is hereby amended by the substitution in sub-sections (2) and (3) for the words "general manager" of the words "managing director or an officer authorized thereto by him".

Amendment of sections 54, 65, 72 and 73 of Act 13 of 1944.

9. Sections *fifty-four*, *sixty-five*, *seventy-two* and *seventy-three* of the principal Act are hereby amended by the substitution for the words "general manager" wherever they occur in the said sections of the words "managing director".

Short title.

10. This Act shall be called the Land Bank Amendment Act, 1953.

No. 13, 1953.]

WET

Tot wysiging van die Landbankwet, 1944.

(Engelse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 30 Julie 1953.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Artikel *twee* van die Landbankwet, 1944 (wat, soos gewysig, hierna die Hoofwet genoem word), word hierby gewysig deur die woordbepaling van „hoofbestuurder” deur die volgende woordbepaling te vervang:

„besturende direkteur”, die besturende direkteur kragtens artikel *vier bis* aangestel;”.

Wysiging van artikel 2 van Wet 13 van 1944, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 42 van 1951.
2. Artikel *sewe* van die Hoofwet word hierby gewysig deur sub-artikel (1) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(1) Die voorsitter moet op alle raadsvergaderings voorsit en wanneer hy van ’n vergadering afwesig is, moet die aldaar aanwesige lede een uit hul midde kies om by die vergadering as voorsitter op te tree.”.

Wysiging van artikel 7 van Wet 13 van 1944.
3. Artikel *nege* van die Hoofwet word hierby gewysig deur sub-artikel (3) te skrap.

Wysiging van artikel 9 van Wet 13 van 1944.
4. Artikel *dertien* van die Hoofwet word hierby herroep.

Herroeping van artikel 13 van Wet 13 van 1944 soos gewysig deur artikel 4 van Wet 42 van 1951.
5. Artikel *veertien* van die Hoofwet word hierby gewysig deur in sub-artikel (3) die woord „hoofbestuurder” deur die woorde „besturende direkteur of ’n beampte deur die besturende direkteur daartoe gemagtig,” te vervang.

Wysiging van artikel 14 van Wet 13 van 1944.
6. Artikel *vyftien* van die Hoofwet word hierby gewysig deur die woorde „en die hoofbestuurder” te skrap.

Wysiging van artikel 15 van Wet 13 van 1944 soos gewysig deur artikel 5 van Wet 42 van 1951.
7. Artikel *sewentien* van die Hoofwet word hierby gewysig deur al die woorde na die woorde „verly te wees,” deur die woorde „indien hulle deur die besturende direkteur en ’n deur hom daartoe aangewese beampte of deur twee aldus daartoe aangewese beamptes, onderteken is.” te vervang.

Wysiging van artikel 17 van Wet 13 van 1944.
8. Artikel *drie-en-dertig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur in sub-artikels (2) en (3) die woord „hoofbestuurder” deur die woorde „besturende direkteur of ’n beampte deur hom daartoe gemagtig,” te vervang.

Wysiging van artikel 33 van Wet 13 van 1944.
9. Artikels *vier-en-vyftig*, *vyf-en-sestig*, *twee-en-sewentig* en *drie-en-sewentig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur die woord „hoofbestuurder” waar dit ookal in daardie artikels voorkom deur die woorde „besturende direkteur” te vervang.

Wysiging van artikels 54, 65, 72 en 73 van Wet 13 van 1944.
10. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Landbank, Kort titel. 1953.

No. 14, 1953.]

ACT

To apply a further sum not exceeding thirty million pounds on account of the services of the Railways and Harbours Administration for the year ending the thirty-first day of March, 1954.

*(Afrikaans text signed by the Governor-General.)
(Assented to 30th July, 1953.)*

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

£30,000,000 may be issued out of Railway and Harbour Fund.

1. In addition to the sum appropriated by the Railways and Harbours Part Appropriation Act, 1953, there may be issued out of the Railway and Harbour Fund for revenue and loan services of the Railways and Harbours Administration of the Union, such sums of money, not exceeding in the aggregate the sum of thirty million pounds, as may from time to time be required for the railways and harbours services of the Union for the year ending the thirty-first day of March, 1954, until such time as provision is made therefor by Parliament in a Railways and Harbours Appropriation Act.

Sums issued under this Act deemed to be advances in anticipation.

2. All sums issued under the provisions of this Act shall be deemed to be advances on account of grants to be made by Parliament in a Railways and Harbours Appropriation Act for the year ending the thirty-first day of March, 1954, and immediately on the commencement of such Appropriation Act, this Act shall cease to have effect and issues already made hereunder shall be deemed to be issues under that Appropriation Act, and shall be accounted for in accordance with the provisions thereof:

Provided that no services upon which expenditure has not been duly authorized under an Appropriation Act during the year ending the thirty-first day of March, 1953, or for which there is no other statutory authority, shall be deemed to be authorized under this Act.

Short title.

3. This Act shall be known as the Second Railways and Harbours Part Appropriation Act, 1953.

No. 14, 1953.]

WET

Tot aanwending van 'n verdere som van hoogstens dertigmiljoen pond ten behoeve van die dienste van die Spoorweg- en Hawe-administrasie vir die jaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1954 eindig.

*(Afrikaanse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 30 Julie 1953.)*

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Bo en behalwe die som bewillig deur die Gedeeltelike Spoorweg- en Hawebegrotingswet, 1953, mag die somme geld, gesamentlik ten bedrae van hoogstens dertigmiljoen pond, wat van tyd tot tyd nodig mag wees vir die spoorweg- en hawedienste van die Unie vir die jaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1954 eindig, uit die Spoorweg- en Hawefonds vir inkomste- en leningsdienste van die Spoorweg- en Hawe-administrasie van die Unie uitgerek word, totdat die Parlement deur 'n Spoorweg- en Hawebegrotingswet daarvoor voorsiening maak.

£30,000,000 mag uit Spoorweg- en Hawefonds uitgerek word.

2. Alle somme kragtens die bepalings van hierdie Wet uitgerek, word beskou as voorskotte op rekening van gelde wat deur die Parlement in 'n Spoorweg- en Hawebegrotingswet bewillig sal word vir die jaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1954 eindig, en onmiddellik na die inwerkingtreding van daardie Begrotingswet, tree hierdie Wet buite werking en word gelde wat kragtens hierdie Wet reeds uitgerek is, as uitreikings kragtens daardie Begrotingswet beskou en moet sodanige uitreikings ooreenkomstig die voorskrifte daarvan verantwoord word:

Somme ingevolge hierdie Wet uitgerek word as voorlopige voorskotte beskou.

Met dien verstande dat dienste waarvoor geen uitgawe gedurende die jaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1953 eindig, behoorlik kragtens 'n Begrotingswet gemagtig is nie of waarvoor geen ander wetlike magtiging bestaan nie, nie beskou word deur hierdie Wet gemagtig te wees nie.

3. Hierdie Wet heet die Tweede Gedeeltelike Spoorweg- en Hawebegrotingswet, 1953.

Kort titel

No. 16, 1953.]

ACT

To amend the Crawfish Export Act, 1940, and the Crawfish Export Amendment Act, 1951.

(Afrikaans text signed by the Governor-General.)
(Assented to 30th July, 1953.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Substitution of
"rock lobster"
for "crawfish" in
Acts 9 of 1940,
and 34 of 1951.

1. The Crawfish Export Act, 1940, and the Crawfish Export Amendment Act, 1951, are hereby amended by the substitution for the word "crawfish" wherever it occurs in the English version of those Acts, except in section *eight* of the Crawfish Export Act, 1940, of the words "rock lobster".

Short title.

2. This Act shall be called the Rock Lobster Export Amendment Act, 1953.

No. 18, 1953.]

ACT

To amend the Prisons and Reformatories Act, 1911.

(Afrikaans text signed by the Governor-General.)
(Assented to 30th July, 1953.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Insertion of
section 96bis
in Act 13 of 1911.

1. The following section is hereby inserted in the Prisons and Reformatories Act, 1911, after section *ninety-six*:

"Canteens of 96bis. (1) No licence moneys, tax, duty or fee Prison Officers to (other than customs or excise duty where leviable by law) shall be payable by any person under any law or bye-law in respect of any certified canteen of members of the Prisons Department or in respect of licences, etc. any article on sale at such a canteen.

(2) The production of an official document bearing the signature of the Minister or of a person authorized by the Minister to sign any such document and indicating that he has certified the canteen shall be sufficient evidence that it is a canteen falling within this section.

(3) For the purposes of this section 'canteen' includes any Mess or Prisons Department institution or any premises temporarily or permanently used for providing recreation, refreshment or articles of necessity solely for members or pensioners or civilian employees of the Prisons Department or for the families of such members, pensioners or civilian employees or for civilians employed in any work in or in connection with any such Mess, institution or premises."

Short title.

2. This Act shall be called the Prisons and Reformatories Amendment Act, 1953.

No. 16, 1953.]

WET

Tot wysiging van die Wet op die Uitvoer van Kreef, 1940, en die Wysigingswet op Uitvoer van Kreef, 1951.

(Afrikaanse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 30 Julie 1953.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Die Wet op die Uitvoer van Kreef, 1940, en die Wysigingswet op Uitvoer van Kreef, 1951, word hierby gewysig deur die woord „crawfish” waar dit ookal in die Engelse teks van daardie Wette voorkom, behalwe in artikel *ag* van die Wet op die Uitvoer van Kreef, 1940, deur die woorde „rock lobster” te vervang.

Vervanging van „crawfish” deur „rock lobster” in Engelse teks van Wet 9 van 1940 en Wet 34 van 1951.

2. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Uitvoer van Kreef, Kort titel. 1953.

No. 18, 1953.]

WET

Tot wysiging van „de Wet op Gevangenis en Verbetergestichten, 1911”.

(Afrikaanse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 30 Julie 1953.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Die volgende artikel word in „de Wet op Gevangenis en Verbetergestichten, 1911”, na artikel *ses-en-negentig* ingevoeg:

Invoeging van artikel 96bis in Wet 13 van 1911.

„Winkels van Gevangenis-beambten te worden vrijgesteld van licenties, enz.

96bis. (1) Geen licentiegelden, belasting, recht of betaling (behalve invoer- of aksijsrecht waar dat volgens wet hefbaar is) is betaalbaar door wie ook ingevolge een wet of verordening ten aanzien van een gecertificeerde winkel van leden van 't Departement van Gevangenis, of ten aanzien van enig artikel dat in zulk een winkel te koop is.

(2) Het tonen van een ambtelik dokument onder de handtekening van de Minister of van een persoon door den Minister gemachtigd zulk dokument te tekenen en aangevende dat hij de winkel heeft gecertificeerd, is voldoende bewijs dat het een winkel is vallende onder dit artikel.

(3) Voor de doeleinden van dit artikel sluit „winkel” in een gemeenschappelijke tafel of instelling van de leden van 't Departement van Gevangenis of een perceel dat tijdelik of voortdurend gebruikt wordt voor het verschaffen van ontspanning, verversingen of benodigde artikelen alleen voor leden of gepensioneerde leden of burgerlike personen in dienst van 't Departement van Gevangenis of voor de gezinnen van zulke leden, gepensioneerde leden of burgerlike personen of voor burgerlike personen die gebezigd worden in enig werk in of in verband met een zodanige gemeenschappelijke tafel, instelling of perceel.”.

2. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Gevangenis en Kort titel. Verbeteringsgestigte, 1953.